

---

---

## О СЛОВООБРАЗОВАНИИ СРЕДНЕАРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

Р. С. КАЗАРЯН

На всех этапах развития армянского языка основными способами словообразования являлись сложение и аффиксация. Образованные способом сложения сложные слова по своим структурным особенностям подразделяются на две основные группы – аналитическую и синтетическую.

### *1. Аналитические сложные слова*

Аналитические сложные слова бывают глагольными и именными.

#### **1) Глагольные сложные слова**

Глагольные сложные слова бывают двух типов – составные и сопоставительные.

#### ***Составные глаголы***

По своей продуктивности, по проявлениям внутренней связи и отношений между компонентами в среднеармянском языке особо выделяются составные глаголы, второй компонент которых выражается различными частями речи, которые по своей структуре могут быть простыми, аффиксальными и сложными. В среднеармянском языке представлено большое количество новообразованных составных глаголов. Среди них наиболее распространены образованные по модели существительное + глагол (սկանչ անել՝ դնել՝ կալ, դանակ քաշել, սշուշ կապել, տէր կանգնել, քար կարել).

В редких случаях существительное может употребляться в косвенных падежах (սնուսնոյ տալ, ի ճանապարհէ ելանել, սկանճովն ընկնել).

Нужно отметить, что составные глаголы с компонентом существительным, употребляясь в переносных значениях, стали фразеологизмами.

По сравнению с предыдущим типом относительно менее употребительны составные глаголы, образованные по модели прилагательное + глагол (անեղքայր անել, կենդանի լինել, պարկեշտ կենալ).

Несравненно меньше составных глаголов, образованных по модели наречие + глагол (արտաքու ելնել, դուր/ը գալ, ի շտապս լինել).

Количество составных глаголов, которые образованы с помощью других частей речи по моделям местоимение + глагол (իրար ածել՝ աննուլ՝ բերել՝ գալ՝ տալ), междометие + глагол (երնել տալ, վայ տալ), ограничено.

Очень часто в качестве именного компонента выступают настоящие, соединительные и редупликативные сложные слова, которые, участвуя в образовании составных глаголов, большей частью не имеют самостоятельного употребления. К таким составным глаголам относятся:

- а) с настоящим сложным словом (աճօթերէս այնէլ, գլխակոր լինէլ),
- б) с соединительным сложным словом (աղ ու հաց ուտել, յետ ու արազ ասել),
- в) с редупликативным сложным словом (ետ ու ետ գնալ, կտոր կտոր աննէլ).

Кроме указанных типов, в качестве компонента составного глагола может выступать не имеющий самостоятельного употребления глагольный корень или словоформа. Эти единицы, не имеющие самостоятельного употребления, в основном зафиксированы в составных глаголах (թունի աննուլ, լաց արհէլ, քարշ գալ, օր աննէլ).

Нужно заметить, что именные компоненты среднеармянских составных глаголов употребляются с разными глаголами, самые употребительные – այնէլ (աննէլ, աննէլ) и լինէլ.

Ряд составных глаголов среднеармянского языка, именные компоненты которых являются заимствованиями, имеет соответствующую или синонимичную синтетическую форму (թալան աննէլ – թալանէլ, փռշիւմսն դանսալ՝ լինէլ – փռշիւմսնիլ).

### **Сопоставительные глаголы**

По сравнению с составными глаголами количество сопоставительных глаголов, которые обычно представлены сочетанием двух имеющих самостоятельное употребление глаголов, выражающих одно общее значение, невелико.

Нужно отметить, что сопоставительные глаголы особенно широко были представлены в древнеармянском языке. Однако в среднеармянском языке роль и удельный вес сопоставительных глаголов значительно снизился, поскольку с течением времени в словарном составе и грамматической структуре языка произошли значительные изменения.

Факты показывают, что в отличие от древнеармянского языка сопоставительные глаголы в среднеармянском в основном встречаются в художественной литературе.

В образовании сопоставительных глаголов участвуют разнотипные глаголы, из которых в качестве первого компонента наиболее часто встречаются глаголы երթալ, ելնէլ, գալ, գնալ, աննուլ//աննէլ, հաննէլ տաննէլ, դաննալ, которые в свою очередь могут выступать в качестве второго компонента сопоставительного глагола. К сопоставительным глаголам среднеармянского языка относятся երթալ աղաչել, ելնէլ գնալ, գալ մտնէլ//մտնուլ, գնալ կանգնել, աննուլ//աննէլ գնալ, դաննալ ասել, թռչել հասնիլ, անցնիլ գնալ и т. д.

### **2) Именные сложные слова**

Именные сложные слова также бывают двух типов - редупликативные и соединительные.

#### **Редупликативные сложные слова (повторы)**

Повторы, которые широко употребляются в среднеармянском языке, выступают в основном в качестве наречий, иногда прилагательных, а

некоторые повторы могут употребляться и как наречия, и как прилагательные.

По частеречевой принадлежности компоненты повторов по исходящей частотности представляют следующие модели:

а) Существительное + существительное (ստեճ ստեճ, ժամ ժամ, ծով ծով, շիր շիր, փունջ փունջ).

б) Прилагательное + прилагательное (աժան աժան, բարակ բարակ, ծուռ ծուռ, մեծ մեծ, սև սև).

в) Наречие + наречие (երբեմն երբեմն, կրկին կրկին, շուտ շուտ).

г) Числительное + числительное (մէկ մէկ, մին մին).

д) Местоимение + местоимение (ինք ընդ ինք, ինքն ընդ ինքն).

е) Глагол + глагол (աժնել բաժնել, գնալ ու գնալ).

Между компонентами повтора может стоять какой-либо союз или предлог (գուն ու գուն, դաս և դաս, գատ ի գատ, երես ընդ երես, ջոկ առ ջոկ).

### **Соединительные сложные слова**

Наиболее распространенными именными сложными словами в среднеармянском языке являются соединительные сложные слова, которые соединяются между собой с помощью союза ու (иногда և), а в отдельных случаях - без союза.

подавляющее большинство соединительных сложных слов среднеармянского языка образовано по модели односложное + ու + односложное и односложное + ու + двусложное.

Соединительные сложные слова образуются с помощью разных частей речи, среди которых преобладают существительные и прилагательные.

а) Существительное + ու + существительное (աղ ու հաց, բեռ ու շալակ, ծամ ու փարս, հոլ ու բոց, փառք ու պատիւ).

б) Прилагательное + ու + прилагательное (բարակ ու նեղ, դառն ու լեղի, խեղճ ու ողորձ, չար ու բարի, պինդ ու ամուր).

Соединительные сложные слова могут образовываться также с помощью:

а) Числительных (եօթն ու վեց, քսան ու չորս, երկու երեք).

б) Глаголов (երթալ ու գալ, ուտել ու խմել).

в) Наречий (ներքև ու վերև, ուժով ու ճորով).

г) Междометий (աիսղ ու եղուկ, ափսոս ու վայ).

д) Модальных слов (հայ ու չէ).

Отдельную группу составляют соединительные сложные слова, образованные с помощью глагольных корней (առ ու փախ, կեր և խուճ, հալուճաշ).

## **II. Синтетические сложные слова**

В письменных памятниках среднеармянского языка зафиксированы многочисленные новообразованные синтетические сложные слова, которые по своей структуре бывают двух видов – настоящие и агглютинативные.

### Настоящие сложные слова

Образованные с помощью более чем одной словообразовательной основы настоящие сложные слова являются самыми многочисленными среди всех типов сложных слов и представлены разнообразными моделями. Настоящие сложные слова образуются с помощью соединительной гласной или без нее. В качестве соединительной гласной в основном выступает *ա* (արրաշաշուր, բազմաախին, չարաախրաւ). В некоторых сложных словах в качестве соединительной гласной выступают гласные *ե//է*, *ու*, *ի* (աղեհամ//աղեհամ, վարդէգոյն, խաապարուբեր, աշխարհիկալ).

По частеречевой принадлежности компоненты настоящих сложных слов представлены следующими моделями:

1) *Существительное + глагольный корень (глагольная основа)*.

Эта модель, по которой образуются в основном прилагательные, а также существительные, является наиболее продуктивной не только в среднеармянском языке, но и в древнеармянском. К этому типу сложных слов относятся – աղիւսաշէն, գազմաախար, խաշապաշա, հաւկիթ, ճագարակեր, ցրախեղդ, սրախոց, վիւարուխ, քարամուտ.

2) *Существительное + существительное*. С помощью этой модели образуются в основном существительные, значительно реже прилагательные (գարեհաց, դմակեղ, ձիբաման, ճանճարեւ, արտնադուստր).

3) *Прилагательное + существительное*. По этой модели, которая в среднеармянском языке является довольно продуктивной, образуются в основном прилагательные с синтаксическим отношением определение – определяемое (ազահամիտ, բացահոր, գեղեցկահասակ, չարանուն, վառձէք).

4) *Прилагательное или наречие + глагольный корень (глагольная основа)*. По этой модели, компоненты которой выражают обстоятельственные отношения, образуются прилагательные (ախագնագոչ, դիրաաախ, մշտաքոր, շատախում, սաաակախու).

5) *Существительное + прилагательное*. По этой модели образуются преимущественно прилагательные, реже – наречия (աղբախան, ծալրաաուր, օղմաքոր).

6) *Местоимение + существительное*. По этой модели образуются прилагательные, исключительно редко существительные (ամենամալր, ալլահամ, նոյնագարմ).

6) *Местоимение + прилагательное*. По этой модели образуются прилагательные (ամենագոյն, ամենընտիր).

8) *Местоимение + глагольный корень (глагольная основа)*. По этой модели образуются прилагательные (ալլադաաան, ինքնաքու).

9) *Прилагательное + прилагательное*. По этой модели образуются только прилагательные (դառնադառան, մեծախրոխտ).

10) *Прилагательное + числительное*. По этой модели образуются ограниченное число прилагательных (բազմահագար).

11) *Наречие + существительное*. По этой модели образуются прилагательные, а иногда и существительные (արագամտիկ, դեռահասակ, գոռակեցաղ).

12) *Наречие + прилагательное*. В письменных памятниках зафиксированы лишь несколько прилагательных, образованных по этой модели (*մշտաբարի, մշտալիանալ*).

13) *Глагольный корень (глагольная основа) + существительное*. По этой модели образованы прилагательные и существительные (*արգելաշուճ, արածէտեղ*).

14) *Числительное + существительное*. Образованные по этой модели сложные слова употребляются в качестве прилагательных, а иногда выступают также в роли существительных и наречий (*բիրապետ, երախրան, շրէրվաւ, քաշահիշ*).

15) *Числительное + глагольный корень (глагольная основа)*. По этой модели образуются прилагательные (*բիրբնթաց, երախրի*).

16) *Числительное + прилагательное*. По этой модели очень редко образуются прилагательные (*երաբշուալ*).

Нужно отметить, что первый компонент настоящих сложных слов, выраженный существительным или прилагательным, может быть заимствованным словом (*մշտաբարի* < араб., *շիրիգրուց* < персид., *սինոպալ* < греч.).

Конечно, настоящие сложные слова в среднеармянском языке преимущественно являются двухкомпонентными, наряду с которыми иногда встречаются также трехкомпонентные и четырехкомпонентные сложные слова (*այծեղշիրածագ, քաղաքիմահանճար, վեցիաքարաշուճ*).

Если не учитывать некоторые случаи фонетических изменений (выкидка конечного *ի*, приращение звуков, выкидка соединительной гласной *ա*/, то можно с уверенностью сказать, что морфемы /корни слова/, выступающие в качестве первого компонента настоящих сложных слов в среднеармянском языке, подчиняются действующим в древнеармянском языке словообразовательным закономерностям.

### **Агглютинативные (копулятивные) сложные слова**

Количество агглютинативных сложных слов, которые образуются вследствие тесного соединения компонентов аналитических сложных слов и различных синтаксических сочетаний, по сравнению с настоящими сложными словами невелико.

Нужно отметить, что подавляющее большинство употребительных в среднеармянском языке агглютинативных сложных слов имеет оттенок диалектности. Несомненно, многие из агглютинативных сложных слов были широко употребительны в народно-разговорном языке и диалектах, откуда и проникли в письменные памятники.

Заметное количество составляют в среднеармянском языке агглютинативные сложные слова, возникшие из синтаксических сочетаний: несогласованное определение – определяемое, определение – определяемое, подлежащее – сказуемое. К ним относятся *աղբորդի, այդեղ/այոցեղ, այնտեղ, աւագերէց, էնպէս, իսկի, կեսօր, հորքուր, մէկտեղ, քաներեք* и т. д.

Довольно распространены в среднеармянском языке агглютинативные сложные слова, образованные с помощью именного компонента и глагольных повторов, где компоненты глагольного повтора могут выступать в неизменном виде или претерпев фонетические изменения. К этому типу агглютинативных сложных слов относятся բրբրալ, գոնգոնն, դրդրդրալ, տրտրտր, ցեղուցեղ, քաշմշեղ/քարշմշեղ и т. д.

В среднеармянском языке относительно мало агглютинативных сложных слов, образованных от составных глаголов, многие из которых, будучи разговорно-диалектными образованиями, не зафиксированы в письменных источниках в качестве самостоятельных составных глаголов. К этому типу относятся գլխիկորիլ, դեղորեկ, երկիրպագեկ, ձեռնդնեկ и т. д.

Наконец, в среднеармянском языке зафиксирован ряд агглютинативных сложных слов, образованных с помощью звукоподражательных глагольных повторов, большинство которых, будучи диалектными образованиями, закрепились также в литературном языке. К этому типу относятся գոգոալ, խոխոալ, կշկշալ, ճվճվալ, փոփոալ и т. д.

### **Аффиксация**

Второй основной способ словообразования - аффиксация реализуется посредством прибавления к словообразовательным основам одного или нескольких аффиксов.

### **Префиксы**

По семантической функции префиксы бывают отрицательными и утвердительными. Отрицательными являются собственно армянские префиксы (ան, աշ, դժ, տ, չ). Утвердительными являются те префиксы, которые были созданы представителями греческой школы (անդր, արտ, բաղ, բաց, գեր, դեր, եմք, հակ, հոմ, մակ, յար, ներ, շաղ, շար, արար, սոոր, վեր, տար, տրամ, փաղ, փար, փոխ).

В среднеармянском языке наиболее продуктивным из отрицательных префиксов являлся префикс ան. Зафиксировано около 370 слов с этим префиксом (անալի, աներես, անկուշտ, անմազ, անփեսոր и т. д.).

Нужно отметить префиксы չ, տ, աշ, с помощью которых образовано в среднеармянском языке несколько новых слов (չբեր, չգետ, տրուն, աշամիր), а префикс դժ вообще не употреблялся.

Что касается образованных по подобию греческого двух десятков префиксов, то они не имели широкого употребления. Некоторые префиксы этой группы (բար-, դեր-, տրամ-, փաղ-, փար-) вообще не имели словообразовательной функции. Не были продуктивны префиксы – անդր-, արտ-, բաց-, եմք-, համ-, հոմ-, մակ-, սոոր-, փոխ-, с помощью которых было образовано ограниченное количество слов. В среднеармянском языке относительно продуктивны префиксы գեր-, նախ-, ներ-, շար-, արար-, վեր-, տար-. В письменных памятниках зафиксировано довольно большое количество новых слов с этими префиксами (գերալուր, նախահրաշ, ներարհեստ, շարահիսեկ, արարածակ, վերարաշխ, տարագիծ и т. д.).

## Суффиксы

В среднеармянском языке своей словообразовательной ролью выделяются суффиксы, большая часть которых употреблялась еще в древнеармянском языке.

Нужно отметить, что в среднеармянском языке в сфере суффиксов древнеармянского языка произошли некоторые сдвиги, которые можно свести к следующим типам:

а) Несколько суффиксов, особенно уменьшительно-ласкательные, стали исключительно продуктивными, охватив значительно большее количество образований. К ним принадлежат суффиксы -ած, -այ, -աւոր, -եմի, -ի, -ոս, -ակ, -իկ, -ուկ.

б) Вследствие фонетических процессов появились новые суффиксы (-գուն < գոյն, -ծոս < ծոյ, -ել < եալ, -ել < եակ, -է < եայ, -ու < ումն, -ու < ոյց).

в) Появились совершенно новые суффиксы (-աշ, -եր, -եաւն, -ժեռ, -ժոս, -կել, -ման, -ոշ//-օշ, -ովի, -որք -ուճ, -ունց, -չէ//-չէք, -փառ//-բառ).

Наиболее продуктивной моделью суффиксации в среднеармянском языке является модель простая основа (именная или глагольная) + один суффикс.

Приведем примеры суффиксальных слов, имеющих широкое употребление в среднеармянском языке и образованных с помощью некоторых уменьшительно-ласкательных, новообразованных и претерпевших фонетические изменения суффиксов:

-/ա/ծոս/-ածոյ/, участвует в образовании нескольких прилагательных и существительных (բրածոյ, կրածոս, տաշածոս);

-ակ, в качестве продуктивного суффикса участвует в образовании существительных, иногда также прилагательных и наречий (աղէղակ, կարմրակ, հեմակ, ձկնակ);

-այ, употребляется при образовании существительных (աղորայ, խորայ, որձայ);

-աշ, как непродуктивный суффикс образует прилагательные (աղուաշ, քրվաշ, մատղաշ);

-ել/-էկ, в продуктивном употреблении образует в основном существительные (ակռայել, գօտել, երնել/երնէկ);

-եց//-էց, образует некоторые прилагательные и наречия (անօրեց/անօրէց, վաղեց, տարեց);

-է, широко употребляется при образовании прилагательных (աղիւտ, հողէ, քարէ);

-էն, образует ряд наречий (գլգլալէն, մեկէն, տարէն);

-իկ, наиболее продуктивный суффикс в среднеармянском языке, с помощью которого образованы многочисленные существительные, а также прилагательные и наречия (այրիկ, բարձրիկ, ծովիկ, նետիկ, սակաւիկ, տերեւիկ, օրիկ);

-ոշ//-օշ, сохранился в словах կշոշ “секатор” и ւշուշ “толстогубый”;

-որք, встречается в словах մօրորք “со дня рождения” и ողջորք “живой, в живом состоянии”;

-ույ, широко функционирует при образовании существительных, прилагательных, частично также наречий (աղուխույ, բարկույ, ձագույ, ողորմույ, քչույ);

-ուճ, образовал несколько существительных (բրդուճ, սարկուճ) и наречий (մխուճ, մճուճ);

-ու՛, встречается в отглагольных существительных (աղղու՛, ճղու՛, ջարղու՛);

-ուց, участвовал в образовании слов խոտուց “поле, засеянное травами”, սոտղուց “щепотка”;

-ուց<sup>1</sup>, образует существительные (ախուց, դեղնուց, ուռուց);

-ուց<sup>2</sup>, образует наречия и исключительно редко прилагательные (լիսնուց, մեկնուց, յեզնուց);

-չէք, употребляясь ограниченно, образует существительные (խոսչէք, սարչէք).

На следующем по употребительности месте в среднеармянском языке стоят образования по модели аффиксальная основа + суффикс. В этом случае второстепенные морфемы аффиксальной основы могут быть как префиксами, так и суффиксами (ան - փակ + - արար, ինաց - ող + - սալէս).

По модели сложная основа + суффикс образуются сложно-аффиксальные слова, основы которых могут иметь одну или более второстепенных морфем (աղուխաց + - եան, բանճրամանճ + - ուս, ան - ձեռնիսս + - ուրիւն).

### **Глаголообразующие аффиксы**

В словообразовании среднеармянского языка значительную роль играли глаголообразующие аффиксы (-ել, -իլ, -ալ, -ուլ). С помощью этих аффиксов образовывались многочисленные простые и аффиксальные глаголы из различных частей речи. Часть этих глаголов, несомненно, являлась новообразованиями, но подавляющее большинство было употребительно в народно-разговорном языке и диалектах. С другой стороны, значительное количество глаголов унаследовано из древнеармянского языка. Эти глаголы, претерпев разного рода фонетические и структурно-грамматические изменения, рассматриваются в качестве глагольных образований среднеармянского языка.

Наиболее продуктивным глаголообразовательным аффиксом является аффикс - էլ. На следующем месте по продуктивности стоит аффикс - իլ, который начал утверждаться в среднеармянском языке в качестве аффикса среднего залога глаголов спряжения ի. По сравнению с выше-названными аффиксами, менее продуктивен аффикс - ալ. В образовании аффиксальных глаголов спряжения преимущественно участвует древнеармянский аффикс - անալ, который часто выступает в претерпевшей фонетическое изменение форме - նալ (դիմանալ/դիմնալ, տարանալ/տարնալ).

Что касается аффикса - ուլ, нужно отметить, что он уже находился на грани исчезновения, несмотря на то, что ещё встречается ряд гла-

голов с этим аффиксом (արթնուլ, գտնուլ, դպնուլ, ելնուլ, գարկնուլ, ընկնուլ, բռնուլ, իջնուլ, ծիծաղուլ, հազնուլ, հարցնուլ, մտնուլ). Это в основном обусловлено влиянием древнеармянского языка и диалектов.

Кроме указанных глаголообразовательных аффиксов, в среднеармянском языке в словообразовательной роли активно выступал аффикс վ (ու, ւ), который участвовал в формировании глаголов страдательного залога (թացվիլ, խառնվիլ, պատկվիլ, ցրվիլ, փռուիլ/).

В образовании новых глаголов участвовали четыре группы глагольных аффиксов:

- а) функциональные (ան, են, ւ, չ);
- б) каузативный (ցն//ազն//եցն);
- в) многократные (առ, ուռ, տ);
- г) страдательный (վ//ու/ւ).

Кроме названных многократных аффиксов, в образовании глаголов участвуют также несколько аффиксов, выражающих значение усиления и многократности действия (-իս՝ սշխել, -կ՝ գճկիլ, -կլտ՝ հեծկլտալ, -կտ՝ թալկտիլ, -ռ՝ թարխտիլ, -ք՝ չարչքել).

Образованные с помощью этих аффиксов глаголы являются народно-разговорными и диалектными образованиями.

И наконец, нужно отметить, что часто основы глаголов являются заимствованными словами (բլայթել < франц., թալանել < татар., մալուլել < араб., и т. д.).

**Ռ. Ս. ՂԱԶԱՐՅԱՆ** – *Միջին հայերենի բառակազմության շուրջ* – Հոդվածում ընդհանուր գծերով ներկայացվում են միջին հայերենի բառակազմության հիմնական առանձնահատկությունները: